

D. BERN. DE MONTFAUCON. R. DE LA CONG. DE S. MAUR.
Ne au Chateau de Soultze Diocese de Narbonne le 17. Jan. 1656. Mort à Paris le 21. Decemb. 1741
Objet de ses savantes veilles, Et par un sort digne d'écrire,
J'a docte Antiquité cachoit peu de Merveilles, L'Or dont un grand Monarque honora son Scauveau
Qu'en vray critique il n'ait su voir, Brille moins que l'éclat des Vertus de sa Vie.
La Médaille d'Or que l'Empereur lui donna accompagnoit ses Lettres. Paris chez Bligny rue d'Artois à la

Бернар де Монфокон

Из кн.: *Byzance retrouvée. Érudits et voyageurs français (XVI^e—XVIII^e siècles).*
[Catalogue d'exposition]. Chapelle de la Sorbonne—Paris,
13 août — 2 septembre 2001. Paris, 2001. P. 96. Fig. 43

МОНФОКОН

ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ПАЛЕОГРАФИИ,
КОДИКОЛОГИИ И ДИПЛОМАТИКЕ

Académie des sciences de Russie
Institut d'Histoire Universelle
Centre «Paléographie, codicologie, diplomatique»

MONTFAUCON

*Études de paléographie,
de codicologie et de diplomatique*

1

Alliance-Archéo
Moscou—St. Petersburg
2007

Российская Академия наук
Институт всеобщей истории
Центр «Палеография, кодикология, дипломатика»

МОНФОН

*Исследования
по палеографии, кодикологии
и дипломатике*

1

Альянс-Архео
Москва—С.-Петербург
2007

Первый сборник нового издания, посвященного греческим, латинским и славянским рукописным книгам и документам IV—XX вв., составлен преимущественно из работ российских специалистов. Здесь изучаются важнейшие вопросы истории греческой и славянской книжной культуры вплоть до начала XVIII столетия, исследуются выдающиеся памятники византийского и поствизантийского периодов, шедевры латинской письменности.

Критический раздел сборника составлен из работ, обсуждающих возможности изучения греческого рукописного материала XVII в., а также из рецензий на новые издания.

Z105
M66 v.1

Редколлегия:

*А.-М. Бруни, Э. Н. Добрынина, С. Н. Кистерев, И. П. Медведев,
Д. Н. Рамазанова (отв. секретарь), Л. А. Тимошина, Е. В. Уханова,
Б. Л. Фонкич (отв. редактор), Д. А. Яламас*

*Книга издана при поддержке
Департамента культурных связей
Министерства культуры Греции*

*Качество иллюстраций в издании
соответствует предоставленным в издательство оригиналам*

ISBN 978-5-98874-019-3

© Коллектив авторов, 2007
© Альянс-Архео, 2007

ПРЕДИСЛОВИЕ

Середина XX столетия явилась рубежом в развитии тех важнейших дисциплин в системе исторической и филологической науки, которые прежде именовались греческой и латинской палеографией. Накопление большого материала, связанного с анализом многочисленных рукописей, деятельности центров средневекового книгописания, отдельных переписчиков, привело исследователей рукописной книги к более глубокому и точному пониманию предмета их изучения и к разделению единой дисциплины на две не могущие существовать друг без друга, питающие и дополняющие одна другую ветви — палеографию и кодикологию. Результатом этого обособления, этой еще большей специализации в рамках такой исключительно специальной области знания, какую представляет собой наука о древних рукописях, явилось бурное развитие наших дисциплин на протяжении последних 50-ти лет, выразившееся в создании институтов и центров палеографии и кодикологии, в появлении многочисленных исследователей, главным занятием которых стало углубленное изучение не текстов рукописей, а материальной стороны, почерков и судьбы носителей текстов, т. е. манускриптов, в организации специальных комитетов и регулярных палеографических симпозиумов, наконец, в рождении и успешном существовании целого ряда периодических изданий, посвященных рукописным книгам Средневековья и Нового времени.

Особенно активны специалисты тех стран, которые располагают богатыми фондами греческих и латинских рукописей, — Италии, Франции, Греции, Германии, Бельгии, Австрии. Интенсивно изучая свои рукописные сокровища, они не только насыщают новыми фактами историю европейской культуры, но и исключительно эффективно способствуют развитию специальных знаний, методов исследования в области палеографии и кодикологии. Благодаря всем этим усилиям мы за последние десятилетия научились точнее и увереннее датировать средневековые рукописи, занялись почерковедением и теперь умеем определять по почерку писцов и книгописные центры, преодолели пропасти, разделявшие прежде палеографию и папирологию, палеографию и дипломатику, палеографию и историю искусства. Наконец, если бы не прогресс в области изучения греческих и латинских рукописей, едва ли можно

Item #5321044

1521 ATA 2008 491

started working as a researcher at the Department of Manuscripts at Public Library (now National Library of Russia in Saint Petersburg). Bahtin was fully absorbed in studying Early Latin manuscripts and made some bright discoveries in paleography. O.A. Dobiash-Rozhdestvenskaya thought him to be her successor either at University or at the Department of Manuscripts at Public Library, when suddenly he was arrested, sentenced and brought to the concentration camp. Since that his life became a mess of endless arrests and exiles. In 1949, after ten years of imprisonment, he was released, but as his health both physical and mental was ruined he died two years later, in 1951.

Hardships of life didn't allow Bahtin to continue his scientific work even after release, meanwhile his researchers of 1920-s seem to be treasures of Western medieval studies made in Soviet Russia of the period.

The article is an attempt to reconstruct Bahtin's biography upon a wide range of almost unknown materials from Moscow and Saint Petersburg archives and various data from Bahtin contemporaries' memoirs. Archive materials concerning Bahtin's work at Saltykov-Schedrin Public Library in Leningrad have never been published before.

III

A. M. Bruni

IL SEGNO MARGINALE *HELIAKON* NEL PIÙ ANTICO
MANOSCRITTO SLAVO DELLE ORAZIONI DI
GREGORIO DI NAZIANZO
(Petrop. RNB. Q.n.I.16, XI sec.)

I manoscritti greci contenenti le Orazioni di Gregorio di Nazianzo il Teologo hanno la caratteristica di presentare l'uso di quattro segni marginali, denominati *ηλιακόν, ἀστερίσκος, ώραϊόν* e *σημείωσαι*.¹

Il ricorso sistematico a tali segni, la loro valenza specifica e le modalità del loro utilizzo, appaiono essere una peculiarità dei soli codici contenenti le Orazioni del Nazianzeno,² anche se si segnalano casi di un utilizzo isolato, e quindi non sistematico e complessivo, in relazione ad altri autori.³

La ricorrenza di questi segni nei monumenti scrittori bizantini va considerata come un retaggio della filologia alessandrina.⁴ Sappiamo infatti che, in epoca ellenistica, la necessità di stabilire il testo di Omero e di altri autori antichi, al fine di preparare edizioni attendibili, portò gli studiosi del Museo di Alessandria (ricordo in particolare Aristarco, curatore di un'edizione completa dell'Iliade e dell'Odissea), ad escogitare un sistema di segni marginali che fossero da supporto all'analisi critica e al commento dei testi. L'*obelos* indicava che un verso era spurio, la *diple* che un passo era significativo dal punto di vista linguistico o contenutistico, l'*asteriskos* contrassegnava un verso erroneamente ripetuto in un altro luogo, l'*antisigma* segnalava punti nei quali l'ordine delle righe era stato disturbato, e così via.⁵ Questo

¹ Somers V. Histoire des collections complètes des Discours de Grégoire de Nazianze. Louvain-La-Neuve, 1997. P. 101—121.

² Ibid. P. 101 e 120.

³ Mossay J. Le signe héliaque // Rayonnement grec. Hommages à Charles Delvoye. Bruxelles, 1982. P. 273—284; Somers V. Histoire des collections complètes... P. 102.

⁴ Sulla filologia alessandrina si veda: Pfeiffer R. History of classical scholarship from the beginnings to the end of the Hellenistic Age. Oxford, 1968.

⁵ Reynolds L. D., Wilson N. G. Copisti e filologi. La tradizione dei classici dall'antichità ai tempi moderni. Padova, 1987. P. 10—12.

metodo conobbe grande fortuna nella tradizione filologica successiva, ed in particolare in ambito cristiano: Origene adattò il sistema dei segni marginali usato dai critici alessandrini allo studio del Vecchio Testamento.⁶

Ereditati dalla tradizione filologica ellenistica, questi segni assumono dunque, in relazione al testo nazianzeno, una valenza particolare e specifica. La chiave per comprendere questo particolare uso ed il suo significato, viene offerta dalla notizia di uno scoliaste anonimo, riportata in alcuni manoscritti,⁷ nella quale ne vengono spiegate ed illustrate le modalità di impiego. L'interesse verso lo studio e l'interpretazione dei questi segni, nonché verso la notizia esplicativa dello scoliaste, risale al padre della scienza paleografica, B. de Montfaucon.

Nella sua *Palaeographia graeca*,⁸ egli pubblica l'*explicatio signorum*, ricavandola da un «codice Basiliano Romae qui est undecimi saeculi et S. Gregorii Nazianzeni opera complectitur» (l'odierno Vat. gr. 2061), modificandone però l'ordine e la successione delle parti. Le spiegazioni dei quattro segni, non vengono infatti presentate tutte insieme, secondo la sequenza offerta dal manoscritto basiliano, ma vengono inserite all'interno di una lista contenente anche altri segni marginali. Sette anni dopo, nel suo catalogo della *Bibliotheca Coisliniana*,⁹ lo studioso pubblica la notizia che una mano posteriore (sec. XIV—XV) aveva aggiunto ad un codice del X sec., il Coisl. 242 (f. 374r/v). Nella *Bibliotheca Bibliothecarum*,¹⁰ infine, egli ritorna sul codice basiliano (il Vat. gr. 2061), segnalandone la presenza della spiegazione dei segni, questa volta nell'ordine originario.

Dopo il grande benedettino, l'argomento ha continuato a suscitare l'interesse di studiosi quali F. Bandini, J. Sakkelion, l'archimandrita Vladimír, V. Gardthausen, V. N. Benešević, Sp. Lambros, T. Sinko, Ch. Astruc, fino ad arrivare a V. Somers che ha pubblicato in edizione critica la notizia dell'anonimo scoliaste.¹¹ Eccone il testo, seguito da una traduzione:

⁶ Reynolds L. D., Wilson N. G. Copisti e filologi. P. 48.

⁷ Somers V. Histoire des collections complètes... P. 106—107.

⁸ Montfaucon B. de. Palaeographia graeca sive de ortu et progressu litterarum graecarum... Parisiis, 1708. P. 371—373.

⁹ Idem. Bibliotheca Coisliniana, olim Ségueriana. Parisiis, 1715. P. 300.

¹⁰ Idem. Bibliotheca bibliothecarum manuscriptorum nova. Parisiis, 1739. T. I. P. 195.

¹¹ Bandini F. Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae Mediceae Laurentianae... Florentiae, 1764. P. 241—242; Σακκελλίων Ι. Πατριακή βιβλιοθήκη. Ἀθήναι, 1890. Σ. 19; Владимир, архимандрит. Систематическое описание рукописей Московской Синодальной (Патриаршей) Библиотеки. Часть I. Рукописи греческие. М., 1894. С. 147; Gardthausen V. Griechische Paläographie. Leipzig, 1913. Bd II. S. 415; Бенешевич В. Н. Описание греческих рукописей монастыря Святой Екатерины на Синае. СПб., 1911. Т. I. С. 201; Λάμπρος Σ. Τὰ παλαιογραφικὰ σημεῖα ἡλιακόν, ἀστερίσκος, ὠραῖον καὶ σημείωσαι, καὶ ὁ Καισαρείας Ἀρέθας // Νέος Ἑλληνομνήμων. 1914. № 11. Σ. 255—259; Sinko T. De traditione orationum Gregorii Nazianzenii, II (Meletemata patristica III). Cracoviae, 1923, P. 4—5; Astruc Ch. Remarques sur les signes marginaux de certains manuscrits de S. Grégoire de Nazianze // Analecta Bollandiana. 1974. T. 92. P. 289—295; Somers V. Histoire des collections complètes... P. 106—109.

Δ Τὸ ἡλιακόν τοῦτο σημεῖον τέτακται ἐν οἷς χωρίοις περὶ θεολογίας ὁ πατὴρ διαλέγεται διὰ τὸ ἥλιον δικαιοσύνης τὸν θεὸν ἐν ταῖς θεαῖς γραφαῖς ὀνομάζεσθαι.
Questo segno, l'*heliakon*, è posto nei passi in cui il padre discute di teologia per il fatto che Dio nelle divine scritture viene definito «sole di giustizia».

✱ ὁ ἀστερίσκος οὗτος τέτακται ἐν οἷς χωρίοις ὁ θεολόγος περὶ τῆς ἐνσάρκου οικονομίας τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ διαλέγεται διὰ τὸν φανέντα τοῖς μάγοις θεῖον ἀστέρα.
Questo asterisco è posto nei passi in cui il teologo parla dell'economia dell'incarnazione del grande Dio e Salvatore nostro Gesù Cristo, a motivo della divina stella che era apparsa ai magi.

Ε Τὸ σημεῖον τοῦτο τὸ ὠραῖον τέτακται ἐν τοῖς χωρίοις ἐν οἷς ἡ φράσις κεκαλλώπισται ἢ τὸ νόημα ἐξήνθισται ἢ καὶ ἀμφοτέρω ὑπεράιρεται.
Questo segno, l'*ὠραῖον*, è posto nei passi in cui l'espressione è abbellita o il pensiero è ornato, oppure anche laddove entrambi si segnalano.

Η Τὸ σημεῖον τοῦτο τέτακται ἐν τοῖς χωρίοις ἐν οἷς εὐρίσκεται ξένον τι ἢ κατὰ δόγμα ἢ κατ' ἱστορίαν ἢ κατὰ φράσιν ἢ κατὰ τι τοιοῦτον ὀφείλον σημειωθῆναι τῷ ἀναγινώσκοντι.
Questo segno è posto nei passi in cui viene rilevato qualcosa di significativo sia riguardo alla dottrina o all'esposizione, sia riguardo all'espressione, sia riguardo a qualsiasi cosa di tal genere sia necessario segnalare al lettore.

Questi segni avevano dunque la funzione di essere dei veri e propri segnali-guida che orientavano il lettore nella comprensione e nell'interpretazione del testo.

La funzione iconica di segnaletica è particolarmente evidente nel caso dell'*heliakon*. È stato infatti notato che esisteva una corrispondenza tra l'importanza di un passo e la forma assunta dal segno: più un passo era importante, più veniva marcata e rinforzata nei suoi tratti la forma del segno.¹²

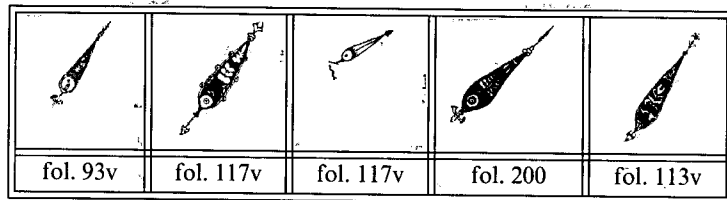
L'*heliakon* ha dunque la funzione di rimarcare i passi teologici e, come abbiamo visto, il suo nome deriva dal fatto che nella Sacra Scrittura Dio è definito «sole di giustizia» (a questo proposito va ricordato che l'*heliakon* era utilizzato negli antichi manoscritti astronomici o astrologici come simbolo del sole).¹³

¹² Mossay J. Le signe héliaque... P. 274 e 283.

¹³ Ibid. P. 276.

Come è noto, le Orazioni di Gregorio di Nazianzo sono a noi giunte, oltre che nell'originale greco, anche in traduzioni nelle diverse lingue dell'Oriente cristiano.¹⁴ Per quanto riguarda l'uso dei segni marginali, all'infuori dei manoscritti greci ne è stato registrato un impiego soltanto per codici georgiani,¹⁵ contenenti anche l'*explicitio signorum*.¹⁶ Quattro codici iberici (Ier. 15 XII sec.; Ier. 43 XII—XIII sec.; Tbil. A-109 XIII sec.; Ier. 13 XIII sec.)¹⁷ presentano infatti un utilizzo dell'*asteriskos* e del *heliakon* conforme a quello dei manoscritti greci.¹⁸

La forma dell'*heliakon*, nei codici georgiani, è molto simile alla forma semplice dei manoscritti greci, ma le sue dimensioni sono più grandi, ad eccezione di alcuni segni più piccoli in Tbil. A-109 ed in Ier. 15. L'*heliakon* georgiano è inoltre più decorativo e più pittorico di quello greco: esso è spesso ornato, somigliando talvolta ad un pesce (gli esempi sono tratti dal codice Ier. 15¹⁹).



Sull'impiego di segni marginali nei manoscritti nazianzeno delle restanti versioni orientali, al di fuori quindi di quelli greci e georgiani, non si ha dunque fino ad oggi notizia.²⁰

Studiando il più antico codice slavo contenente le Orazioni di Gregorio di Nazianzo (San Pietroburgo, RNB Q.п.I.16 del XI sec.)²¹ ho però notato che in questo

¹⁴ Geerard M. *Clavis Patrum Graecorum*. Vol. II. Turnhout, 1974 e Supplementum. Turnhout, 1998, n° 3010. Edizioni critiche di tali versioni vengono da alcuni anni pubblicate a cura del Centro di Studi su Gregorio di Nazianzo dell'Università Cattolica di Lovanio (la bibliografia completa è disponibile sul sito web: <http://nazianzos.fltr.ucl.ac.be>).

¹⁵ Othkhmežouri T. Les signes marginaux dans les manuscrits géorgiens de Grégoire de Nazianze // *Le Muséon*. 1991. Vol. 104. P. 335—347.

¹⁶ Ibid. P. 341.

¹⁷ Tutti i codici contengono la collezione liturgica dei 16 discorsi nella traduzione di Eprem Mcire. Cfr. *პრეგადე თ. გრიგოლ ნაზიანზელის თხზულებათა შემცველ ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა*. თბილისი, 1988 [= *Bregadze T. Descrizione dei manoscritti georgiani contenenti le opere di Gregorio di Nazianzo*. Tbilisi, 1988]. P. 133—138, 144—158, 159—167.

¹⁸ Othkhmežouri T. Les signes marginaux dans les manuscrits géorgiens... P. 340.

¹⁹ Ibid. P. 338—339 e 345—347.

²⁰ Somers V. *Histoire des collections complètes*... P. 120—121.

²¹ Il manoscritto, contenente una selezione di 13 Orazioni del Nazianzeno, fu edito da Budilovič: *Будилович А. XIII слов Григория Богослова в древнеславянском переводе по рукописи Императорской Публичной Библиотеки XI века*. СПб., 1875. Per la descrizione del codice si vedano: Гранстрем Е. Э. Описание русских и славянских пергаменных рукописей: рукописи русские, болгарские, молдавлахийские, сербские. Л., 1953; Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XII вв. М., 1986. С. 74—76.

antico testimone viene utilizzato, e per ben quattro volte (fol. 9r = *Or.* 39, PG 36, col. 345 C; fol. 148v = PG 36, col. 313 C; fol. 151r = *Or.* 38, PG 36, col. 317 B; fol. 327v = *Or.* 45, PG 36, col. 625 C), l'*heliakon*.

La forma dell'*heliakon* nel manoscritto petropolitano è molto simile a quella dei codici greci. In due casi il segno è capovolto rispetto al corrispondente greco, ossia ha la punta in giù, orientata verso sinistra, e la «testa» in alto, orientata verso destra (fol. 151r e 327v). In un altro la posizione coincide con quella greca (fol. 148v). Nell'ultimo (fol. 9r) il segno si presenta con la testa puntata in alto a sinistra e la coda verso il basso a destra.

Una volta registrato l'uso dell'*heliakon* nel manoscritto slavo, sono andato a vedere se potesse essere riscontrato nei codici greci un utilizzo analogo del segno, ossia in relazione ad uno stesso passo delle omelie.

Nel codice Vat. gr. 2061 del X secolo,²² ovvero in quello stesso manoscritto con il quale ha avuto inizio lo studio di questi segni grazie a Montfaucon, ho riscontrato un uso identico dell'*heliakon* (f. 73r, 74r, 79r, 95v). La forma del segno è simile a quella slava, con l'unica differenza di presentare un maggiore geometrismo ed una linea dorsale che seziona in due metà il dorso del segno (in un caso, fol. 95r, le dimensioni sono più grandi). Tra di essi si segnala anche un *heliakon* numerato (fol. 73r).²³

Se si escludono le minime divergenze grafiche, che comunque sono ricollegabili all'oscillazione già esistente nei codici greci tra le varie forme assunte dal segno, senza però che questo fattore vada ad influire sulla sua valenza e sul suo impiego, il confronto ha mostrato dunque una perfetta corrispondenza nell'utilizzo dell'*heliakon* tra la tradizione greca e quella slava. Si aggiunga, inoltre, che, limitatamente all'*Or.* 39, tale parallelismo è rilevabile anche con uno dei menzionati codici georgiani (Ier. 15).

La seguente tabella riassume il tutto:²⁴

I. *Or.* 39 (=PG 36, col. 345 C)

P — fol. 9r:

ο βοσε θεε ημεδα δεκα εδνηεμτ σβετπμητ οσβετπτε σα η τρημη

V — fol. 79r:

θεου δε οταν ειπω, ενι φωτι περιστραφθητε και τρισι

²² Il codice è il primo tomo di una collezione completa di Orazioni (ne comprende 25 seguite dalla *Vita Gregorii*). La scrittura, del tipo «asso di picche rigido e angoloso», è indizio di un'origine italogreca del manoscritto (*Lucà S. Scritture e libri della scuola niliana // Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio. Atti del Seminario di Erice (18—25 settembre 1988)*, a cura di G. Cavallo, G. De Gregorio, M. Maniaci. Spoleto, 1991. P. 319—387). Per la descrizione del monumento cfr.: *Mossay J.—Hoffmann L. Repertorium Nazianzenum. Orationes. Textus graecus. 5. Codices Civitatis Vaticanae*. Paderborn, 1996 (*Stud. Gesch. Altert.*, N.F.2,12), P. 129—131; *Somers V. Histoire des collections complètes*... P. 667—672.

²³ Su questo particolare tipo di *heliakon* cfr.: *Somers V. Histoire des collections complètes*... P. 114—120.

²⁴ P = Petrop. Q.п.I.16, XI sec.; V = Vat. gr. 2061, X sec.; I = Ier. ib.15, XII sec.

I — fol. 85v:²⁵

ღმერთი უკუე რაჟამს ვთქუა, ერთითა ნათლრითა ელვარეთობით და სამითა

II. Or. 38 (=PG 36, col. 313 C)

P-fol. 148v:

ОВО СЪ И ПРИСНО СЪ ОУЪ ПРИСНО СЖЩАДО

V — fol. 73r:

τὸ μὲν ὦν καὶ ἀεὶ ὦν ἐκ τοῦ ἀεὶ ὄντος

III. Or. 38 (=PG 36, col. 317 B) = Or. 45 (PG 36, col. 625 C)²⁶

P — fol. 151r = fol. 327v:

БЪ ВЪ ОУЕО ПРИСНО И ЕСТЬ И ВЪДѢТЬ

БОГЪ ВО ВЪ ПРИСНО И ЕСТЬ И ВЪДѢТЬ

V — fol. 74r = fol. 95v:

θεός ἦν μὲν ἀεὶ καὶ ἔστι καὶ ἔσται

Il codice slavo non contiene nessuna notizia esplicativa. L'identificazione dell'*heliakon* nel codice petropolitano, e quindi della sua esistenza anche al di fuori della tradizione manoscritta greca e georgiana delle Orazioni di Gregorio di Nazianzo, è stata possibile grazie ad un'indagine paleografica condotta sulla base di uno studio parallelo del codice paleoslavo e dei suoi possibili modelli greci, con riferimento ad eventuali corrispondenze ed affinità con i manoscritti orientali.

Il Petrop. Sl. Q.п.I.16, offre dunque una testimonianza di prim'ordine sulla storia dell'utilizzo del segno marginale *heliakon* nei codici nazianzeni. L'individuazione di questo importante aspetto, che era rimasto fino ad oggi sconosciuto, rappresenta il punto di partenza per una profonda e complessiva rivalutazione di questo manoscritto, sia dal punto di vista degli studi nazianzeni che dal punto di vista di quelli slavo-bizantini in generale.

Il più antico codice slavo delle omelie di Gregorio di Nazianzo, appare infatti essere uno tra i più interessanti monumenti scrittori della cristianità medievale.

²⁵ Una riproduzione fotografica di questo foglio non è, purtroppo, disponibile.

²⁶ Nei due passi il testo è lo stesso.

МАРГИНАЛЬНЫЙ ЗНАК *ГЕЛИАКОН*
В ДРЕВНЕЙШЕЙ СЛАВЯНСКОЙ РУКОПИСИ СЛОВ
ГРИГОРИЯ НАЗИАНЗИНА (РНБ. Q.п.I.16, XI в.)

В настоящей работе сообщается об обнаружении автором маргинального знака *гелиакон* в древнейшей славянской рукописи Слов Григория Назианзина (РНБ. Q.п.I.16, XI в.).

Этот знак писцы использовали для выделения тех отрывков текста, где великий отец беседовал о богословии — Бог в Священном Писании именуется «Солнцем справедливости». Использование этого знака наблюдалось раньше только в греческих и грузинских памятниках.

Употребление знака *гелиакон* в славянской рукописи точно совпадает с его употреблением в греческих памятниках и, в одном случае, в грузинских. Его форма очень близка одной разновидности греческого образца.

Древнейший славянский список Слов Григория Назианзина является важнейшим источником изучения не только их славянского перевода, но и истории употребления маргинальных знаков в рукописях такого рода.